

C.A.O. van 10 februari 2005 betreffende een tussentijdse regeling inzake brugpensioen

C.C.T. du 10 février 2005 concernant des dispositions temporaires sur la prépension conventionnelle

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, alsook voor de werkgevers behorend tot dit paritair comité.

Article 1er. La présente convention collective s'applique aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, ainsi que pour tous les employeurs relevant de cette commission paritaire.

Art. 2. In afwachting van het eventueel afsluiten van een sectorale CAO inzake brugpensioenen voor de periode 2005-2006, wordt volgende voorlopige regeling in acht genomen:

Art. 2. Dans l'attente de la conclusion éventuelle d'une convention collective sectorielle concernant la prépension conventionnelle pour la période 2005-2006, il sera tenu compte des dispositions temporaires suivantes:

De uitwerking van de bepalingen van Hoofdstuk 15 - Brugpensioen - art. 93 t.e.m. 96 - van de CAO van 13 juni 2003 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de jaren 2003-2004 bestaande wordt verlengd voor een periode van 4 maanden (zijnde 1 januari 2005 tot 30 april 2005), dit in afwachting van een sectorale CAO en enkel met het doel urgente gevallen een oplossing aan te bieden; daarbij wordt uitdrukkelijk gestipuleerd dat dit geen engagement is voor de komende CAO 2005-2006.

L'application des modalités du Chapitre 15 - Prépension - art. 93 à 96 inclus - de la CCT du 13 juin 2003 relative aux conditions de salaire et de travail pour les années 2003-2004 est prolongée pour une période de 4 mois (c.à.d. du 1er janvier 2005 au 30 avril 2005), ceci en attendant une CCT sectorielle et avec le seul but de remédier aux cas urgents; il est stipulé explicitement que ceci n'engage pas une CCT 2005-2006.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 30 april 2005.

Art. 3. Cette convention collective est conclue pour une durée déterminée et prend effet à partir du 1er janvier 2005 et se termine le 30 avril 2005.

Opgemaakt te Brussel op 10 februari 2005 in 5 exemplaren

Conclu à Bruxelles le 10 février 2005 en 5 exemplaires

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.
07 -04- 2005	13 -05- 2005
	NR. 74.732 100/117